



安全理事会

Distr.
GENERAL

S/1998/837
8 September 1998
CHINESE
ORIGINAL: ARABIC

1998年9月7日

伊拉克常驻联合国代表给
安全理事会主席的信

谨随函附上 1998 年 9 月 7 日伊拉克共和国副总理塔里克·阿齐兹先生给你的信,内载伊拉克方面对于下列两份文件的意见:1998 年 9 月 3 日特别委员会执行主席提交安全理事会的报告;和 1998 年 9 月 2 日国际原子能机构总干事给安全理事会主席的关于伊拉克 1998 年 8 月 5 日作出决定后监测制度的现况的信。

请将本函及其附件作为安全理事会的文件分发为荷。

常驻代表

大使

尼扎尔·哈姆敦(签名)

附件

1998年9月7日

伊拉克副总理给安全理事会主席的信

谨提出我们对于下列两份文件的意见:1998年9月3日特别委员会执行主席提交安全理事会的报告和1998年9月2日国际原子能机构(原子能机构)总干事关于伊拉克1998年8月5日作出决定后监测制度的现况的信。

一、特别委员会执行主席的报告

同以往一样,特别委员会执行主席的报告通篇诡辩胡言,目的是要在安全理事会歪曲事实。

1. 要进行监测的场地

与执行主席所说的相反,是特别委员会、而不是伊拉克指定不断监测计划中列入的场地的。该计划是为了根据第715(1991)号决议制定的。在伊拉克和特别委员会1993年9月于纽约进行高级别会谈时,特别委员会曾采取一种概括性的过份作法,指定导弹、生物、化学和核领域中要进行不断监测的场地。其他与过去的方案毫无干系的场地也被列入其中。特别委员会把那些场地分为三类:核心场地;辅助场地;和次级场地。

在伊拉克于1993年11月正式接受第715(1991)号决议之后,特别委员会要求伊拉克予以合作,就特别委员会要监测的每个场地拟订所谓的议定书。伊拉克编写了议定书草案,就其应有的结构提出建议,并提出了监测核心场地的方式。特别委员会接受了这些建议,并在其1994年4月的报告中加以赞扬。

特别委员会并不满足于伊拉克关于要监测的场地的声明,而竭尽全力派出其所谓的“基线视察队”,以核实伊拉克的声明和查明新的监测场地。这些基线视察进行了整整六个月,而且特别委员会也一共派遣了16个视察队。特别委员会又改动了

第 715(1991)号决议核可的监测计划的技术附件,以致原附件未提到的其他场地也变成了监测目标。

1994年8月,特别委员会确认,监测制度已一切就绪且正在有效运作。

监测制度目前涵盖伊拉克全境 496 个场地,另有 70 多个场地经常受到进出口监测组视察。有 22 个场地受到摄相机监测。特别委员会和原子能机构还使用标签和封条,有 2151 个贴在机器和设备上,9026 个贴在导弹上。还有很多场地安装了数十个传感器。有关的监测组每天进行 10 至 15 次事先不通知的视察。直升飞机几乎每天对伊拉克各个地区进行空中侦察。下列是每种活动领域受到监测的场地的数目,供你参考:

导弹领域,40 个;

化学领域,119 个;

生物领域,175 个(包括 80 个综合医院);

核领域,162 个。

因此,根据监测计划还有别的需要访问和视察的场地的说法是没有根据的。这是有倾向性的宣传,背后有政治动机,是出于政治理由的夸大其词和言过其实。

2. 1998年9月3日执行主席向安全理事会作简报时所提到的事件

(a) 为巴特勒先生 1998 年 9 月 3 日向安全理事会作简报而写的说明第 9 段所讲的话,是要误导安理会,污蔑伊拉克方。事实真相是这样的:

1998 年 8 月 11 日在试射萨穆德导弹时,导弹监测组(MG-18)在场,并用电视摄影机录下了这场试验。而在导弹试射准备工作完成和放上发射器上之后,MG-18 要求在发射之前走近导弹对仍在发射器上的导弹进行拍照。这项要求获准。其后,监测组一名成员要求拍摄一个经纬仪-一种土地勘察常用的仪器,在这里是用来确定导弹已推至垂直位置,并在将其安放在发射器时核实其摆放方向。国家监测局的代表反对,说该仪器与断定导弹射程(巴特勒在他的简报中如是说)无关,而且不属于第

715(1991)号决议核可的监测计划附件四所提及的技术。MG-18 没有人对此提出异议。

(b) 简报说明第 10 段所提到的事件是这样的。MG-18 导弹监测组于 1998 年 8 月 16 日向国家监测局要求视察不属于监测制度范围的一个营内的军用车间。监测组说那是一个军用车间,并且藏有设备,这并非事实。说明内所说的那个营内没有这样的车间。当时我们就是这样告诉导弹监测组的。

(c) 简报说明第 11 段所讲的是一项请求,也是 MG-18 导弹监测组提出的一项请求。他们要求进入一个不在监测范围的军事场地进行视察,理由是该处有贴有标签的导弹组件。他们不顾 1993 年已达成的协议为监测此种贴有标签的组件或导弹所制定的机制-此一协议迄今一直有效。这个机制简单来说是这样的:特委会把分配给贴有标签的导弹或组件的号码以及分配给它为了确定伊拉克方没有进行修改或改进而想要细查的标签的号码交给伊拉克有关人员。按照这个机制,伊拉克方在其选定的地点展出有关的组件或导弹。目前就是这样做的。目前在伊拉克有一个队-称为 MG-18A-就是特别为此而设的。该队于 1998 年 9 月 1 日抵达我国。

综上所述,人们可以清楚地看到,执行主席在向安全理事会做简报时所说的话,即伊拉克只准特委会检查伊拉克事先宣布的场地,是完全不确的。伊拉克在 8 月 5 日通知特委会,特委会会有权检查第 715(1991)号决议规定须受监测的场地,而非伊拉克宣布的场地(见附文)。

二、原子能机构总干事的信

1. 正继续同原子能机构在不断监测方面进行正常有效的合作。事实上,已中止的是与裁军有关的活动。原子能机构在 1997 年 10 月 8 日 S/1997/779 号文件第 72 段中宣称它已经全面充分完成了这些活动。

2. 原子能机构目前正对 162 个场地(国家设施、工厂、大学和研究所、与石油有关的场地、医院等)进行视察活动,得到伊拉克方面的充分合作。应指出,这些

场地大多数与核活动毫无关系。

3. 原子能机构还不断地、几乎每天都对所有工业设施、巴格达的所有居民区和街道以及伊拉克全国的其他省份进行环境放射性勘查,以核实没有开展任何核活动。

4. 原子能机构正实施一个环境监测方案。它在巴格达安装了两套空气取样系统,并指定其他六个场地准备安装这种系统。伊拉克方面提供了所有必要设施,以便这些系统进行运作。

因此,不断监测和核查计划目前正在有效地、大规模地开展工作。原子能机构从1998年8月5日至9月5日进行的不断监测和核查活动包括36次视察和21次辐射勘查。任何关于不断监测和核查计划的执行工作受到限制的说法都是不符合事实或不正确的。关照目前正在进行的视察活动的次数和频率以及原子能机构在以往各年和上述期间进行的视察活动,即可证实这一点

副总理

塔里克·阿齐兹(签名)
